

V

VACARME : **ńhezlewe** ("tumulte") ❖ le vacarme de la vie me fait l'effet d'un éclair >< **ńhezlewu ńndzíy ára yim zhígíló tə və gə sá** « 2024 **ńhezlewu ńnjíy ára yim zígíló tə və gə sá** » [Michel GOULIMÉ "pers."]

VACCINATION : **ńcehe** ("débroussaillage") ❖ La vaccination faite par le docteur >< **ńcehə ndu mádzáf** « 2024 **ńcehə ndu májáf** »

VACHE : **mámə zle** (litt. "mère de boeuf") «**»** *VIEILLE VACHE* : **gambaya**

VACILLEMENT : **gagat** ❖ Crac ! Crac ! Crac ! Cet arbre commence à vaciller >< **Hírc ! Hírc ! Hírc ! Á wuf sa a n gáw gagat**

VAGABOND : **ńsawalə-tə-həf** ❖ "C'est Vijgi ce vagabond qui a mangé notre boule de mil" >< **"Vizhgiy ńsawalə-tə-həf sá á ń ndáw mávər ngá"** « 2024 **"Vizgiy ńsawalə-tə-həf sá á ńndáw mávər ngá"** »

VAGUE (FAIRE DES - À LA SURFACE D'UN LIQUIDE) : **tsawasl-, cewesle, tsawasla** « 2024 **cawasl-, cewesle, cawasla** » ("remuer") ❖ La bière de mil fait des vagues dans la calebasse >< **zúm á cewesló tə kwokwáy**

VAILLANT : **míydálá** * **ńmbur-mbúróm** ❖ Cet homme reste vaillant >< **ńmbur-mbúrúm á ndu wuna**

VAIN (EN -) : **ndérəh-ndérəhha'a** « 2024 **ndərh ndərha'a** » ❖ Je cherchais en vain >< **Í gúvéle ndérəh-ndérəhha'a** « 2024 **Í gúvéle ndərh ndərha'a** » [Michel GOULIMÉ "pers."]

VALEUREUX : **gwejerə ndomadza** « 2024 **gwejerə ndomaja** » (litt. "ver sp. d'être humain")

VALLÉE : **lábáy** * **zlərdíy dza** « 2024 **zlərdíy ja** » (litt. "espace ombragé de montagne")

VALOIR (SE FAIRE -) : **jígír-, jígíré, júgúré** ("entasser" *compl. va* "corps")

VANNER : **páv-, pévé, pová**

SE VANTER : **jígír-, jígíré, júgúré** ("entasser" *compl. va* "corps") * **páh-, péhé, póhwá** ("extraire une fibre de son écorce" *compl. wáy* "vantardise") * **tsah-, cehe, tsohwa** « 2024 **cah-, cehe, cohwa** » ("scarifier" *compl. wáy* "boniment")

VARAN AQUATIQUE : **zhúwél** « 2024 **zúwél** »

VARICELLE : **dógwala**

VARIÉTÉ : **géd** ("tête") ❖ Ca fait six variétés de médicament ; le septième est le "médicament de graisse" >< **gid mádzəf sə đokw mokwa ; ńtsárəđ ná á mádzəf mbəza** « 2024 **gid májəf sə đokw mokwa ; ńcárəđ ná á májəf mbəza** » «**»** *VARIÉTÉ DE PETITE TAILLE, POUR DES ANIMAUX OU DES PLANTES* : **kwezhezhə** « 2024 **kwezezə** » ❖ Arachide à une seule graine / race de chèvres naines >< **kwezhezhə vanda / kwezhezhə bók** « 2024 **kwezezə vanda / kwezezə bók** »

VARIOLE : **gidiber**

VASE : **dúrób** ❖ Et il passe par le marigot vaseux >< **a n tazə vá wayim dúrób** * **ńgədábábá**

VASTE : **pandəka'a, pandək-pandəkka'a** « 2024 **pandəka'a, pandəkpandəka'a** »

VAURIEN : **aambalay** ❖ Vaurien de forgeron. Toi, sale forgeron, je te tue ! >< **ngwazla aambalay. Kó ngwazla aambaliy í kədəka !** [Dakoza "Prière pour la fonte du fer", l.30] * **fáláy** ("fainéant") * **ziy vúlós** (litt. "déchet de ?") ❖ Tu es un vaurien >< **kó ziy vúlús aambalay**

VEAU : **kərə zle** - cf. **kérá** ("fils") « » **VEAU SANS CORNE** : **ɖugwa**

VEILLE DE LA FÊTE DE LA RÉCOLTE : **mokwal**

VEILLÉE : **gába**

VEILLER SUR : cf. **SURVEILLER** cf. **SURVEILLER** cf. **SURVEILLER** cf. **SURVEILLER** cf. **SURVEILLER**

VELOUTÉ : **ródóɖa'a, ródóɖóɖóɖa'a** ❖ Il fond dans la bouche >< **á dé á húɖ ródóɖóɖóɖa'a**

VELU : **dogurvungw-vungwa'a** « 2024 **dogurvungwvungwa'a** » * **tóbóɖzúm-dzúmma'a** « 2024 **tóbójúmjúma'a** » ❖ le front de la chèvre est velu >< **məɖiy bókw tóbóɖzúm-dzúmma'a** « 2024 **məɖiy bókw tóbójúmjúma'a** »

VENDRE : **pər-, píré, púra**

SE VENGER : **tsaf-, cefe, tsofa** « 2024 **caf-, cefe, cofa** » ("tresser" *compl.* **va** "corps") ❖ Je me venge >< **í cefé vá**

VENIR : **shik-, shike** « 2024 **sk-, ske** » « » **FAIRE VENIR, IMPORTER** : **hínkáɖá** - cf. **hín-, híné, hwíné** "commencer" ❖ ces arachides autrefois, nous les avons importées de chez les Mafa >< **vanda sátá ághala bə ɖokw, ngá hínkáɖiy tə Máfá** « » **VENIR DE** « » **ÊTRE PRODUIT PAR** : **takáɖá** - cf. **tá, táy, táw** "mettre" ❖ Ca vient bien de toi ! C'est toi qui en a eu l'idée ! >< **á taká bə tə ka** « » **ÊTRE ORIGINAIRE DE** : **kəzlá, kézláy, kézláw** ("partager" *compl.* **gəɖ** "tête") ❖ Si on appelle quelqu'un Goura dans tel ou tel quartier, c'est qu'il est originaire de Mokwala >< **ámán ndá gadé Guré tə wúɖəm tə wúɖəm sá, á kézláw gid tə Mokwala**

VENT : **kwazlar**

VENTE : **ńshúme** « 2024 **ńsúme** »

VENTRE : **hwáɖ, húɖ** « » **VENTRE PLAT** : **zhévete** « 2024 **zévete** » « » **RENTRE LE VENTRE** : **háv-, hévé, hwává**

VENTRIPOTENT : **kúzlumtsokuhw-kuhwa'a, kuzlumtsoruhw-ruhwa'a** « 2024 **kúzlumcokuhwkuhwa'a, kuzlumcoruhwruhwa'a** » ("bedonnant") * **zluwtálóng-lóngga'a, zluwtéling-línng'e** « 2024 **zluwtálónglóngga'a, zluwtélinglínge'e** » ❖ Il est ventripotent >< **hud' ná zluwtálóng-lóngga'a** « 2024 **hud' ná zluwtálónglóngga'a** » * **zómbólúhwa'a, zómbólúhw-lúhwa'a** « 2024 **zómbólúhwa'a, zómbólúhw-lúhwa'a** »

VENU « » **PREMIER VENU** : **nyaw-yaw** - cf. **yaw, yaw-yaw** "vite" ❖ le premier venu >< **nyaw-yaw á nhíy yaw-yaw** « » **NOUVEAU VENU** : **mbúrókw** ("étranger")

VÉNUS : **mavar**

VEPRIS HETEROPHYLLA : **ńvokwavérám** « 2024 **ńvokwavrám** »

VER : **tízhe** « 2024 **tíze** » ("ver de Guinée") « » **PETITS VERS INTESTINAUX** : **ńtsotsúbáy, ńtsokwatsébay** « 2024 **ńcocbáy, ńcokwacébay** » « » **VER DU BOIS** : **ńhurtsatsam** « 2024 **ńhurcacam** » « » **VER SP.** : **gwejere** * **ńbóbúhwáy** * **ńzərnaway**

VERDIR : **ɖá, ɖáy, ɖáw** ❖ Les plants d'arachides verdissent / Les plants d'arachides sont verts >< **vandá á ɖáy / vanda n ɖá'á**

VÉRIFIER : **war-, were, wara** ("voir" *compl.* **cívéd** "chemin") ❖ tu peux le vérifier par toi-même >< **ká sláha ńweré cívidé' aá riy ngayá** « » **VÉRIFIER UN PROPOS** : **dagal-, degele, dogwala** ("trier des graines") ❖ Vérifie son propos (-là) avant d'y répondre >< **dogwalé tsavəl nónga sáté mbéla gamagá á ka mbəɖiy ápa** « 2024 **dogwalé cavəl nónga sáté mbéla gamagá á ka mbəɖiy ápa** »

VERMOULU : **ńguzlóngwár** ❖ Le plafond de ton grenier est vermoulu >< **gejik ngayí ńguzlóngúr aa gid na**

VERNI : **ngərzluwa'a, ngərzluw-zluwwa'a, ngirzluwe'e, ngirzluw-zluwwe'e** « 2024 **ngərzluwa'a,**

ngərzluwzluwa'a, ngirzluwe'e, ngirzluwzluwe'e » ("brillant")

VERNONIA « » *VERNONIA AMBIGUA* : mokwáfá « » *VERNONIA AMPLA* : tábə wándáv (litt. "tabac de lapin") « » *VERNONIA COLORATA* : ndúwek « » *VERNONIA NIGRITIANA* : mádzəf zluwéd « 2024 májəf zluwéd » (litt. "médicament de convulsions") « » *VERNONIA PERROTTETII* : gwogúmiy dák (litt. "coton de campagne") * gwəgúlə wándáv (litt. "pied de lapin") « » *VERNONIA POSKEANA* : zhələ Baw « 2024 zelə Baw » « » *VERNONIA SP.* * betébét « » *VERNONIA TENEREANA* : ngwazlə ndúwek (litt. "faux Vernonia colorata")

VERRUE : nífərzák

VERS : ává ❖ Tourne-toi vers moi >< ngwadəkayí má ává yé * aa ndéngə - cf. déngə'e ("droit") ❖ et ils coururent vers les gens réunis >< á ta háw aa ndéngə ndomadzá mbíce'e « 2024 á ta háw aa ndéngə ndomajá mbíce'e » * aamá ❖ Je vais vers Ldamtsay >< í de aamá Zlamtsay « 2024 í de aamá Zlamcay »

VERSE (À -) : bási-bási-báslla'a, bésl-bésl-béssle'e « 2024 báslbáslbáslla'a, béslbéslbéssle'e » ❖ il pleut à verse >< yim á gíy bási-bási-báslla'a « 2024 yim á gíy báslbáslbáslla'a » * wáslásláslásl - cf. wásl-, wéslé, wáslá ❖ Il pleut à verse dehors >< yim wásláslásláslásl á gíy tə wuda

VERSER : bad-, bede, boda ❖ tu verses ton eau chaude dessus simplement >< badəkánə yim ngayí ndúfa' á gíd méne [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.272] * buw-, buwe, buwa * bats-, bece, botsa « 2024 bac-, bece, boca » ("arroser") ❖ Il verse de l'eau sur le potopoto >< á becə yim aa wújéd * njénjír-, njénjírə, njənjírə ("se renseigner") ❖ Je lui ai versé un filet d'eau sur les mains >< i njénjírənə yim aa ráy * sut-, shute, suta « 2024 sut-, sute, suta » ❖ Je verse du mil dans un sac >< í shətədə daw á zlele « 2024 í sutədə daw á zlele » * tsawasləd-, cewesləde, tsawasləda « 2024 cawasləd-, cewesləde, cawasləda » - causatif de tsawasl-, cewesle, tsawasla « 2024 cawasl-, cewesle, cawasla » ("remuer") * tsərasl-, ciresle, tsurosla « 2024 cərasl-, ciresle, curosla » ("bénir") ❖ Et il verse une goutte de lait par terre comme ça >< a n gakádíy wá áhəd tsərasl kátá « 2024 a n gakádíy wá áhəd cərasl kátá » * zuv-, zhuve, zuva « 2024 zuv-, zuve, zuva » ❖ Je verse du mil dans le grenier >< í zhuvə daw á wáv « 2024 í zuvə daw á wáv » * zərt-, zhirté, zúrtá « 2024 zərt-, zirté, zúrtá » ❖ Je verse de la sauce >< í zhirté lák « 2024 í zirté lák »

VERT : gút-gúttá'a « 2024 gútgúttá'a » ("vert tendre") * ndíya'a, ndíy-díyya'a « 2024 ndíya'a, ndíy-díya'a » ("frais") ❖ et il va la ranger dans un arbre vert entouré d'eau >< a n dá hayidá á wúf ndíya tə yam * níváváh * nízázəbák « 2024 nízázəbák » * wéríbéc-béce'e « 2024 wéríbéc-béce'e » ("vert tendre") ❖ La feuille de Cassia est vert tendre >< bázlávə wéríbéc-béce'e « 2024 bázlávə wéríbéc-béce'e » « » (figuré) : mmbur-mbúróm ("vaillant") ❖ Cet homme reste vert >< mmbur-mbúróm á ndu wuna

VERTICAL « » *POUR UNE FLAMME* : léléle'e ("ascendant")

VÉSICULE BILIAIRE : medeter ("bile")

VÊTEMENT : maslaka ("habit") « » *VÊTEMENT QUI COUVRE TOUT LE CORPS* : sudúkúvá ("boubou")

VEUVE : ngwázə díygyá « 2024 ngwáz díygyá » (litt. "femme de maison abandonnée") « » *VEUVE ÉPOUSÉE PAR SON BEAU-FRÈRE* : ngwázə mázáy « 2024 ngwáz mázáy »

VIANDE : zluwéd « » *MORCEAU DE VIANDE* : burslay * ndərđay ("chair") * vórámə zluwéd « » *VIANDE CRUE* : ndzabakə zluwed, zluwíd ndzabaká'a « 2024 nñjabakə zluwed, zluwíd nñjabaká'a » « » *VIANDE FAISANDÉE* : ngazl-gazla « » *VIANDE SÉCHÉE* : foeləkwem

"VIA" : aa ("par") ❖ Elle (l'angine) atteint l'homme via le mil de la bière >< á gusə ndo aa daw zóm

VICOLA LEPTOCLADA : vevizh dák « 2024 veviz dák » (litt. "bonnet rouge de campagne")

VIDE (A) : kwetetek-tekke'e « 2024 kwetetekteke'e » ("vidé") ❖ elle (la marmite) est là, vide, il n'y a rien dedans >< á ndzaw aa nkwetetek-tekke' aa súkwá' á təpə bay « 2024 á njaw aa nkwetetekteke' aa skwá' á təpə bay »

"VIDE SANITAIRE" (ENTRE LE SOL ET LA BASE DU GRENIER) : shoekwétév « 2024 soekwétév »

VIDER : cih-, cihe, cūhwe ("verser") ❖ Je vide l'eau de la calabasse >< í cihó yim áwúda tə kwakwaya'a * sláv-, slívé, slúvá ("gauler") ❖ Je vide la mare >< í slívó yám * sosur-, shoeshure, sosura « 2024 sosur-, soesure, sosura » * totukw-, toetukwe, totukwa ("retourner") ❖ Je vide la poche >< í toetukú gwezhem « 2024 í toetukú gwezem » « » *GESTE, MOUVEMENT DE VIDER* : kuw

SE VIDER DE SES FORCES : sur-, shəre, sura « 2024 sur-, sure, sura »

VIE : **ńndzáy** « 2024 **ńnjáy** » * **ńshefe** « 2024 **ńsefe** » ("souffle") ❖ Ce serait bien qu'on ne le laisse pas en vie >< **ámhá ámán á nda jékenó ńshefə ɓa** « 2024 **ámhá ámán á nda jékenó ńsefə ɓa** » * **géd** ("tête") ❖ Il gagne sa vie >< **á ngécó gid na** « 2024 **ÉTRE EN VIE : zhé, zhe, zhí, zá, za** « 2024 **zé, ze, zí, zá, za** » ("être") ❖ Il est en vie >< **ná zhé** « 2024 **ná zé** » ❖ Ma mère est en vie >< **mámə gá á zhé** « 2024 **mámə gá á zé** »

VIEILLARD : **ńguzlóngur ndomadzá** « 2024 **ńguzlóngur ndomajá** » (litt. "le vermoulu d'homme") ❖ Je ne suis plus qu'un vieillard maintenant >< **yí ńguzlóngur ndomadzá áńy méne** « 2024 **yí ńguzlóngur ndomajá áńy méne** » « 2024 **VIEILLARD QUI NE PEUT PLUS MARCHER : ńpáslá-torokw**

VIEILLE FEMME : **modóngwáz**

VIEILLESSE : **ńhéle**

VIEILLIR : **hál-, hélé, hwálá** ❖ Je vieillis >< **í hélé** ❖ Ta maison a beaucoup vieilli >< **giy ngayí n hálá kumba**

VIEUX : **húrnjife'e, húrnjíf-njíf'e** « 2024 **húrnjife'e, húrnjífjife'e** » ("très vieux") ❖ Il a beaucoup vieilli >< **n hálá húrnjíf-njíf'e** « 2024 **n hálá húrnjífjife'e** » * **ńmava'a, ńmav-mavva'a** « 2024 **ńmava'a, ńmav-mava'a** » ("ancien") ❖ Je vais dans la vieille maison >< **í dé á gíy ńmava'a**

VIGNA « 2024 **VIGNA RETICULATA SP. : díya zhúwél** « 2024 **díya zúwél** » (litt. "haricot de varan aquatique") * **zəbək zhúwél** « 2024 **zəbək zúwél** » (litt. "feuille de harciots de varan aquatique") « 2024 **VIGNA UNGUICULATA SP. : díyá ńkwíd-kwíd'e** « 2024 **díyá ńkwídkwíd'e** » (litt. "haricot blanc immaculé") * **díya ɓókw** (litt. "haricot de chèvre") * **gurzhéméd** « 2024 **gurzéméd** » * **metec** * **mogwadaɗ**

VILLAGE : **kwókwár** ("pays") * **mœdœde** ("muret") * **shínék** « 2024 **sínék** » ("village natal") * **wúdam**

VILLE : **barəkay** « 2024 **barkay** » ("jugement")

VIN : **zóm** ("bière de mil") « 2024 **VIN MODERNE, D'IMPORTATION : zum barásá** (litt. "bière de brasserie") « 2024 **VINAIGRE : zúm ńndúwtáng-tánnga'a** « 2024 **zúm ńndúwtángtánnga'a** » (litt. "bière de mil acide")

VINGT : **kulə-kuló cew** - cf. **kula** « 2024 **VINGTIÈME.S (LE.LA.LES -) : ńkulə-kuló cewwe'e** « 2024 **ńkuləkuló cewe'e** » « 2024 **VINGT ET UN / VINGT-DEUX ... : kulə-kuló cew aagide sətád / cew ...** « 2024 **kulə-kuló cew aagide sətád / cew ...** » « 2024 **VINGT ET UNIÈME.S / VINGT-DEUXIÈME.S (LE.LA.LES -) : ńkulə-kuló cew aagide sətáɗɗa'a / cewwe'e ...** « 2024 **ńkulə-kuló cew aagide sətáɗa'a / cewe'e ...** »

VIOLENT « 2024 **POUR UN VENT : dedede'e** « 2024 **VIOLENT (ÊTRE -) : bazl-, bezle, bozla** ("briser" *compl. va* "corps") ❖ les gens sont très violents envers lui >< **ndomadzá tá bazlanó vá á gid kumba** « 2024 **ndomajá tá bazlanó vá á gid kumba** »

VIPÈRE CORNUE : **ńtimesh, timesh** « 2024 **ńtimes, times** »

VISAGE : **məday** ("front")

VISER AVEC UNE ARME : **ɓar-, ɓere, ɓora**

VISIBLE : **ndzaɗa'a, ndzaɗ-ndzaɗa'a** « 2024 **njaɗa'a, njadnjaɗa'a** » ❖ La maison est visible >< **giy ndzaɗa'a** « 2024 **giy njada'a** »

VISITER : **gúzl-, gúzlé, gúzlá** (*compl. á díy* "à oeil") ❖ Je lui rends visite >< **í gúzlé á diya'a** ❖ Je rends visite au père >< **í gúzláná á díy á bába**

VISQUEUX : **ngéɓ-ngéɓbe'e, ngáɓ-ngáɓba'a, ngéɓ-ngéɓébe'e, ngáɓ-ngáɓába'a** « 2024 **ngéɓngébe'e, ngáɓngába'a, ngéɓngébébe'e, ngáɓngáɓába'a** » ❖ La pâte d'arachide est visqueuse >< **vandá ńngaslá ngáɓ-ngáɓba'a** « 2024 **vandá ńngaslá ngáɓngába'a** » * **tsáɓ-tsáɓba'a, céɓ-céɓbe'e** « 2024 **cáɓcába'a, céɓcébe'e** » ("gluant") ❖ Le miel visqueux me colle aux doigts >< **vongúm tsáɓ-tsáɓba' aa riy ga** « 2024 **vongúm cáɓcába' aa riy ga** »

VITACEAE SP. : **zúgum kəda** (litt. "placenta de chien")

VITE : **yaw, yaw-yaw** * **shérítík-tíkke'e** « 2024 **sértíktíke'e** » ❖ L'enfant s'enfuit vite par peur du martinet >< **kórá á híy shérítík-tíkke təriy menéwéd** « 2024 **kórá á híy sértíktíke təriy menéwéd** » * **shúwtétír-tírre'e** « 2024 **súwtétírtíre'e** » ("à grande vitesse") ❖ Il s'enfuit à toute vitesse >< **á híy shúwtétír-tírre'e** « 2024 **á híy súwtétírtíre'e** » « 2024 **AU PLUS VITE : tsam-tsam** « 2024 **cam-cam** »

VITEX DONIANA : zəkad

VIVEMENT : gódáz, gódáz gódáz ❖ les enfants s'asseoient vivement par terre pour manger >< wúdahíy gódáz gódáz gódáz tē ndzə tá áhəd á ta ndíya'a « 2024 wúdahíy gódáz gódáz gódáz tē njə tá áhəd á ta ndíya'a » ❖ * tsátsátsátsáts « 2024 cáccáccác »

VIVRE : ndzá, ndzáy, ndzáw « 2024 njá, njáy, njáw » ❖ * zhé, zhe, zhí, zá, za « 2024 zé, ze, zí, zá, za » ("être") ❖ Ma mère vit >< mámə gá á zhé « 2024 mámə gá á zé »

VOCIFÉRER : bobúr-, bœbúrè, bobúrá ("gronder")

VOICI : ágha (devant un nom lui-même suivi de áná) ("tiens !") ❖ "voici des fruits d'Annona, chef" >< "ágha gwonókúdf ána a báy" ❖ * áná, ánáy ❖ Voici le chef qui arrive >< bíy áná á shiké « 2024 bíy áná á siké » ❖ * ásátá ❖ En voici pour toi, ma "mboulom" (pot des ancêtres) >< ná ásátá á kó mbúlum ga [Dakoza "Prière pour la fonte du fer", 1.83] ❖ Voici la nourriture >< sukwiý índíy ásáta [CONTE "ídcəkuleze", 1.13] ❖ * ángansa ❖ * ángana, ánganay ❖ * ángasa

VOILÀ : ángata, ángatay ❖ Voilà la femme >< ngwáz ángata ❖ * ásá, ásásá ❖ Voilà ta mère qui arrive >< mámə ngayá ásá á shiké « 2024 mámə ngayá ásá á siké » ❖ * akédé

VOILÉ (POUR LE SOLEIL) : sáyaya'a ❖ Le soleil voilé >< riy páts mán á paká sáyaya'a « 2024 riy pác mán á paká sáyaya'a » [Michel GOULIMÉ "pers."]

VOIR : war-, were, wara ❖ * ngáts-, ngécé, ngwátsá « 2024 ngác-, ngécé, ngwácá » ("trouver") ❖ Si tu la vois, (tu la reconnâtras) elle n'a qu'un pied >< ámán ká ngwátsə bə sák sótádf « 2024 ámán ká ngwácə bə sák stádf » ❖ * * VOIR PAR SURPRISE : rək- ❖ Le Naïf est surpris de voir la chose et crie >< á Kwálamba a n rəkədə á sukwiý sa a n tsáw láláw « 2024 á Kwálamba a n rəkədə á skwiý sa a n cáw láláw »

SE VOIR : shíné « 2024 síné » - cf. sən-, shíné, súná « 2024 sən-, síné, súná » ("savoir") ❖ Ca se voit >< á shíné « 2024 á síné »

VOISIN : máslámagay ❖ * másláwuda ❖ Et il va le demander à ses voisins >< a n de aa íjihéde təriy másláwudahíy na ❖ * ndol, ndul-ndol « 2024 ndol, ndul ndol » ❖ des pays voisins >< wúdam ngidéhíy índul-ndulla'a « 2024 wúdam ngidéhíy índulndulla'a »

VOIX : dáýá ("cou") ❖ La voix se brise >< dáýá á kúyéce « 2024 VOIX CLAIRE : wáslə-dáýá

VOLAGE : lóengúre'e, lóengúr-lóengúrre'e « 2024 lóengúre'e, lóengúrlóengúre'e »

VOLER : múcór-, múcórè, múcórè

VOLEUR : mútsór « 2024 múcór »

VOLONTÉ (À -) : á dáý - (litt. "dans l'oeil") - cf. dáý, díy, diy ❖ Celui qui aime avec beaucoup de sauce, il se sert à volonté >< ndú mán á mbáha aa lák tə díy ba, ngasáná á dáý [MME Ouélivé, de Borogoua "Recettes mafa", 1.183]

VOLUBILE : dək-dəkka'a, dík-díkke'e « 2024 dəkďəka'a, díkďíke'e » ("poussièreux") ❖ Il parle sans cesse >< á tsíy tsavél dək-dəkka'a « 2024 á cíy cavél dəkďəka'a »

VOLUTES (EN -) : púl-púlla'a « 2024 púlpúlla'a »

VOMIR : vínéh-, vínéhé, vúnóéhwe « 2024 DONNER ENVIE DE VOMIR : vínéhəd-, vínéhəde, vúnóéhude - causatif de vínéh-, vínéhé, vúnóéhwe

VOMISSEMENT : ghwe

VÔTRE (LE.LA.LES -) : akekíné

VOTRE, VOS : kíné ❖ Votre boeuf s'enfuit >< zli kíné á háy ná ❖ Où enterrez-vous vos morts ? >< kíné rədə ndíyi kíné mán tá bazlə tá áamá ? « 2024 kíné rədə ndiy kíné mán tá bazlə tá áamá ? »

VOULOIR : wáy-, wáyá, wáyá ("aimer") ❖ Elle dit : "Je choisirai quelqu'un" >< « 2024 EN VOULOIR À : gá, gáy, gáw ("faire" compl. aa "sur") ❖ Tu m'en veux, est-ce que tu me l'avais demandé auparavant ? >< ká ga aa yí gunokwá, ka dzuhwáda amátsə dé ? « 2024 ká ga aa yí gunokwá, ka juhwáda amácə dé ? » » ❖ * * VOULOIR (SON BON -) : íngár-gárə na - cf. gárə "exactement comme" ❖ c'est le père seulement qui l'a fixé selon son bon vouloir >< sáy bábá á íváv aa íngár-gárə na « 2024 sáy bábá á íváv aa íngár-gárə na »

VOUS : **kíné, kine, kínó** ◀▶ (*pr. suj.*): **kíne** ❖ Avez-vous raccommodé votre habit ? >< **kíne ndzandzawa maslakə kínó dé ?** ◀ 2024 **kíne njanjawa maslakə kínó dé ?** ▶ * **kíné** ❖ Où allez-vous ? >< **kíné dé áma ?** * **kínó** ❖ Que vous concassiez du mil ! >< **kínó da dzomé daw** ◀ 2024 **kínó da jomé daw** ▶ ◀▶ (*p.o.d.*): **-kíné** ❖ Ils viennent vous chercher pour vous porter chez vous >< **tá sá zúbəkíné á ngwáy** ◀▶ (*p.o.i.*): **-akíné, -ekíné, -ákiné, -ékíné** ❖ Ils sont venus chercher du mil pour vous le porter à la maison >< **ta sá zúbakinə daw á ngwáy** ◀▶ (*pr. réf.*): **kíné** ❖ Pourquoi restez-vous ici ? >< **kíné ndzə kine ahəna ahəme ?** ◀ 2024 **kíné njə kine ahəna ahəme ?** ▶ ❖ vous ne pouvez pas vous sauver >< **kíné sláhá á kine dá mbólə kine áabay** * **va** ❖ Vous vous battez à propos d'une femme >< **kíné bezlə va aagidé ngwáz** - *cf. bazl-, bezle, bozla* ("briser") ◀▶ ("*vous êtes...*", *énoncé non-verbal en mafa*): **kíné** ❖ Est-ce que vous êtes ici ? >< **kine ahənanə dé ?** ❖ Où êtes-vous ? >< **kínó təma ?** ◀▶ **VOUS-MÊMES** : **aá riy kine** ❖ Je ne vais pas encore moi-même, allez-y vous-mêmes >< **í de aá riy gé diy áabay, wa do aá riy kine** - *cf. ráy, ríy, riy* ("main")

VOÛTE ◀▶ **VOÛTE CÉLESTE** : **táslə zhígílé** ◀ 2024 **tásl zígílé** ▶ (litt. "os de ciel") ◀▶ **VOÛTE D'UN TOÛT** : **vototoz**

VOÛTÉ : **gwadzaba'-ba'a'a, gwadzabaabaa'a** ◀ 2024 **gwajaba'ba'a'a, gwajabaabaa'a** ▶ ("courbé") ❖ Il se tient voûté >< **n ndzá gwadzaba'-ba'a'a** ◀ 2024 **n njá gwajaba'ba'a'a** ▶ * **kwaliymbuhw-mbuhhwa'a** ◀ 2024 **kwaliymbuhwmbuhwa'a** ▶ ◀▶ **EN FORME D'ARC DE CERCLE** : **dzágágáwa'a, dzágágáw-gáwwa'a, jégégéwe'e, jégégéw-géww'e** ◀ 2024 **jágágáwa'a, jágágáwgáwa'a, jégégéwe'e, jégégéwgéwe'e** ▶

VOYAGE : **mbúrókw** ("étranger") ❖ Il part en voyage >< **á də ná á mbúrókw** * **ńshewe** ◀ 2024 **ńsewele** ▶ ("promenade") * **sák** ("pied") ❖ Je te donne de la viande pour ton voyage >< **í vakə zlúwíd aa sákə ngaya** ◀ 2024 **í vakə zlúwíd aa sák ngaya** ▶

VOYAGER : **sawal-, shewe**, **sawala** ◀ 2024 **sawal-, sewe**, **sawala** ▶ ("se promener")

VOYANCE : **méslégéd** ("devin")

VRAC (EN -) : **aava** ("avec") ❖ Il laisse la boule de mil en vrac et s'enfuit >< **á jékədə mávər aava a n háy na**

VRAI : **zúra'a, zúr-zúrra'a** ◀ 2024 **zúra'a, zúrzúra'a** ▶ ("franc") ◀▶ **ÊTRE UN VRAI** : **mbá, mbáy** ("être beau") ❖ Tu es un vrai menteur >< **ká mba aa ndu níngíló ma**

VRAIMENT : **ágídegéd** - *cf. ágíde* ❖ Elle est vraiment en esclavage, je t'assure >< **ń tə belé ágídegíd tsunokwa** ◀ 2024 **ńtə belé ágídegíd cunokwa** ▶ * **aavaava** * **gwokwen** ("à vrai dire") ❖ Vous êtes vraiment comme vos pères >< **kíné árə mán a bábəhiy kine gwokwen** * **sən** - *cf. sən-, shiné, súná* ◀ 2024 **sən-, síné, súná** ▶ ("savoir") ❖ Vraiment, il faut voir le pays ! >< **sən níwerə wúdam** * **zúra'a, zúr-zúrra'a** ◀ 2024 **zúra'a, zúrzúra'a** ▶ ("franc") ❖ Il veut savoir vraiment de quoi ils l'accusent >< **á wáyí ńsúnə zúra' ágídemé ámán á ta píne mé** ◀▶ "**JE TE LE DIS**", "**JE T'ASSURE**" : **tsunókwá** ◀ 2024 **cunókwá** ▶

VUE : **dáy, díy, diy** ("oeil") ◀▶ **EN VUE DE** : **ágíde**

VULPES PALLIDA : **maba**

VULVE : **kédár** ◀▶ **GROSSE VULVE** : **ńzómóndór**